



Project HOPE
 1220 19th Street, NW, Suite 800
 Washington, DC 20036
 USA
 +1 (540) 837-2100
info@projecthope.org
projecthope.org

SOLICITUD DE COTIZACION - BIENES

Fecha: 17/05/2024

Para: Proveedores interesados

ASUNTO: REQUEST FOR QUOTATION / SOLICITUD DE COTIZACIÓN

Project HOPE invita a su empresa/firma a presentar una oferta basada en la condición establecida en esta **SOLICITUD DE COTIZACIÓN (RFQ)**. Por favor, lea atentamente las instrucciones y condiciones (incluidos los 4 anexos) antes de cotizar.

Para que su cotización sea considerada, debe tener en cuenta los siguientes puntos:

1. Revise, firme y envíe cuidadosamente el formulario de solicitud de presupuesto adjunto junto con su oferta.
2. Utilice el membrete de su empresa cuando envíe su oferta.

Las preguntas deben enviarse en o antes de **12:00 PM** (Hora República Dominicana), 24/05/2024 por correo electrónico. A [DR E-Tender@projecthope.org](mailto:DR_E-Tender@projecthope.org)

Project HOPE invites your company/firm to submit bid based on the condition stated in this **REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)**. Please read instructions and conditions (including all 4 annexes) carefully before quoting.

For your quotation to be considered, you should take the following points in consideration:

1. Carefully review, sign and submit the attached RFQ form along with your offer.
2. Use your company letterhead when you submit your offer.

Questions must be submitted on or before **12:00 PM** (Dominican Republic Time), 24/05/2024 via email. To [DR E-Tender@projecthope.org](mailto:DR_E-Tender@projecthope.org)

#	Item Description / Descripción	QTY	Size/Medida	Unit/Unidad
1	Mesa de reanimación	1	Unidad	Unidad
2	Máquina de rayos X neonatal - Portátil	1	Unidad	Unidad
3	Ventilador neonatal	1	Unidad	Unidad
4	Incubadora de transporte	1	Unidad	Unidad
5	Cama de partos	2	Unidad	Unidad
6	Máquina de gasometría arterial	1	Unidad	Unidad
7	Ecógrafo	1	Unidad	Unidad
8	Funda de reserva para equipos	1	Unidad	Unidad
9	Cama quirúrgica	1	Unidad	Unidad
10	Monitores	10	Unidad	Unidad
11	Tensiómetro neonatal para monitores	3	Unidad	Unidad
12	Espirromanómetros manuales de pared	3	Unidad	Unidad



Project HOPE
 1220 19th Street, NW, Suite 800
 Washington, DC 20036
 USA
 +1 (540) 837-2100
info@projecthope.org
projecthope.org

13	Laringoscopios de hoja recta	2	Unidad	Unidad
14	Sondas de pulsioximetría	2	Unidad	Unidad
15	Pulsioxímetros manuales	2	Unidad	Unidad
16	Doppler portátil	4	Unidad	Unidad
17	Aspiradores	2	Unidad	Unidad
18	Nebulizadores pediátricos	6	Unidad	Unidad
19	Oxímetro de mano	2	Unidad	Unidad
20	Esfigmomanómetro (pediátrico)	2	Unidad	Unidad
21	Esfigmomanómetro (adulto)	2	Unidad	Unidad
22	Soporte IV	6	Unidad	Unidad
23	Silla de ruedas	1	Unidad	Unidad
24	UCIN de transporte	1	Unidad	Unidad

Tenga en cuenta que Project HOPE se reserva el derecho de seleccionar productos parciales de su oferta.

Los productos suministrados deberán ser idénticos a los productos citados en la oferta y en los documentos justificativos (especificaciones/certificaciones). La autorización de sustitución quedará a la entera discreción de Project HOPE. En el caso de una sustitución autorizada, el producto o productos sustituidos deberán ser de calidad igual o superior a los productos ofrecidos originalmente en la oferta y deberán contar con todos los documentos de respaldo requeridos originalmente. Project HOPE se reserva el derecho de cancelar el contrato si los productos originales ofrecidos no están disponibles.

Please note that Project HOPE reserves the right to select partial products from your offer.

Products provided shall be identical to the products quoted in the bid and the supporting documents (specifications/certifications). Authorization of substitution shall be at Project HOPE's sole discretion. In the case of an authorized substitution, the substituted product(s) shall be of equal or higher quality than the product(s) originally offered in the bid and shall have all originally required supporting documents. Project HOPE reserves the right to cancel the contract if the original products offered are not available.

Nombre RFQ:	Compra de equipos médicos para entregar en diferentes centros de salud en República Dominicana
Número RFQ:	RFQ-DR-24-02-001
Entidad Contratante (PRINCIPAL):	Project HOPE
Objetivo del proyecto:	Aumentar la capacidad hospitalaria para brindar atención materna y neonatal oportuna con equipos médicos clave y el aumento del tiempo de operación de los equipos.
Tiempo de entrega:	Project HOPE requiere la entrega lo antes posible luego de firmar la orden de compra, el Proveedor puede presentar un cronograma de entregas parciales de acuerdo a su disponibilidad.
Forma de presentación de ofertas:	El correo electrónico que contiene la oferta debe enviarse a DR E-Tender@projecthope.org y se dirigirá a la Entidad Contratante mencionando la Referencia de la Oferta y el Nombre de la Oferta. Las ofertas deben realizarse a más tardar en la fecha y hora de cierre.
Fecha y hora límite para la presentación de la Oferta:	05:00 PM (Hora República Dominicana) del 31/05/2024
Aclaraciones previas a la licitación:	Para cualquier pregunta envíe un correo electrónico a: correo DR E-Tender@projecthope.org a las 12:00 PM (Hora República Dominicana), del 24/05/2024
Criterios de elegibilidad:	<ul style="list-style-type: none"> • El Vendedor deberá estar debidamente autorizado (permiso comercial). • Envío de fichas técnicas con marcas ofertadas. • Envío de condiciones de pago. • Tiempos de entrega y costos de flete/instalación. • Garantías ofertadas. • Anexos 1, 2, 3 y 4 firmados.
Lugar de entrega:	Diferentes centros de salud ubicados en la República Dominicana
Punto focal de compras:	Oscar Valderrama
Lista de Anexos:	Anexo-1: Instrucciones para el Proveedor Anexo-2: Términos y Condiciones Anexo-3: Hoja de Recopilación de Información Primaria del Proveedor Anexo-4: Declaración de Conflicto de Intereses

Anexo-1: INSTRUCCIONES AL PROVEEDOR

<p>Aclaración del Documento de Solicitud de Oferta / Clarification of Bidding Document:</p>	<p>Un posible Proveedor que requiera cualquier aclaración del Documento de Solicitud de Oferta puede notificar a Project HOPE por correo electrónico a la dirección de correo electrónico de la organización indicada en la RFQ. Project HOPE responderá por correo electrónico a cualquier solicitud de aclaración del Documento de Licitación que reciba antes de tres días antes de la fecha límite para la presentación de la Oferta. Se enviarán por correo electrónico copias de la respuesta de la organización (incluida una explicación de la consulta, pero sin identificar la fuente de la consulta) a todos los posibles Proveedores que hayan recibido los Documentos de Licitación.</p>	<p>A prospective Vendor requiring any clarification of the Bidding Document may notify Project HOPE by e-mail at the organization's e-mail address indicated in the RFQ. Project HOPE will respond by e-mail to any request for clarification of the Bid Document that it receives earlier than three days prior to the deadline for the submission of Bid. E mail copies of the organization's response (including an explanation of the query but without identifying the source of inquiry) will be sent to all prospective Vendors that has received the Bidding Documents.</p>
<p>Modificaciones del Pliego de Condiciones / Amendments of Bidding Document:</p>	<p>En cualquier momento antes de la fecha límite para la presentación de la Oferta, Project HOPE podrá, por cualquier motivo, ya sea por iniciativa propia o en respuesta a una aclaración solicitada por un posible Proveedor, modificar el Documento de Licitación mediante enmienda. Todos los posibles Proveedores que hayan recibido los Documentos de Licitación serán notificados por correo electrónico de todas las modificaciones a los Documentos de Licitación. Cualquier adenda que se emita formará parte del documento de licitación. Con el fin de proporcionar a los posibles Proveedores un tiempo razonable para tener en cuenta las modificaciones en la preparación de sus Ofertas, Project HOPE puede, a su discreción, extender el plazo para la presentación de Ofertas.</p>	<p>At any time prior to the deadline for submission of Bid, Project HOPE may, for any reason, whether at its own initiative or in response to a clarification requested by a prospective Vendor, modify the Bidding Document by amendment. All prospective Vendors that have received the Bidding Documents will be notified by e-mail of all amendments to the Bidding Documents. Any addendum issued shall be part of the bidding document. In order to afford prospective Vendors' reasonable time in which to take the amendments into account in preparing their Bids, Project HOPE may, at its discretion, extend the deadline for the submission of Bids.</p>
<p>Idioma de la oferta / Language of the Bid:</p>	<p>La Oferta preparada por el Proveedor y toda la correspondencia y los documentos relacionados con la Oferta</p>	<p>The Bid prepared by the Vendor and all correspondence and documents relating to the Bid exchanged by the</p>

	intercambiados por el Proveedor y Project HOPE se redactarán en español .	Vendor and Project HOPE shall be written in the Spanish language.
Moneda de la oferta / Bid currency:	Todos los precios se cotizarán en dólares 66	All prices shall be quoted in dollars
Presentación tardía de ofertas / Late Submission of Bid:	Cualquier Oferta recibida por Project HOPE después de la fecha límite para la presentación de la Oferta, de conformidad con la cláusula Fecha límite para la presentación de Ofertas, será rechazada.	Any Bid received by Project HOPE after the deadline for submission of Bid, pursuant to clause Deadline for the submission of Bids, will be rejected.
Modificación y retiro de la Oferta / Modification and withdrawal of Bid:	El Vendedor podrá retirar su Oferta después de la presentación de la Oferta, siempre que la Entidad Contratante reciba una notificación por correo electrónico del retiro antes de la fecha límite prescrita para la presentación de la Oferta. Ninguna Oferta podrá ser modificada después de la fecha límite para la presentación de Ofertas. No se podrá retirar ninguna Oferta en el intervalo entre la fecha límite para la presentación de la Oferta y la expiración del período de validez de la Oferta.	The Vendor may withdraw its Bid after the Bid submission, provided that e-mail notice of the withdrawal is received by Procuring Entity prior to the deadline prescribed for submission of Bid. No Bid may be modified subsequent to the deadline for submission of Bids. No Bid may be withdrawn in the interval between the deadline for submission of Bid and the expiration of the period of Bid validity.
Aclaración de ofertas / Clarification of Bids:	Para ayudar en el examen, evaluación y comparación de las Ofertas, Project HOPE puede, a su discreción, solicitar al Proveedor una aclaración de su Oferta. La solicitud de aclaración y la respuesta se realizarán por correo electrónico y no se solicitará, ofrecerá ni permitirá ningún cambio en el precio o la sustancia de la Oferta.	To assist in the examination, evaluation and comparison of Bids, Project HOPE may at its discretion, Ask the Vendor for clarification of its Bid. The request for clarification and the response shall be by e-mail and no change in price or substance of the Bid shall be sought, offered or permitted.
Firma de la oferta / Signing of Bid:	El Propietario/Socio Gerente/Director General (cuando corresponda) o un representante autorizado del Proveedor deben firmar la oferta.	Proprietor/ Managing Partner/ Managing Director (wherever applicable) or an authorized representative of the Vendor must sign the bid.
Examen preliminar / Preliminary examination	Project HOPE examinará las Ofertas para determinar si están completas, si se han cometido errores computacionales, si los documentos se han firmado correctamente y si la Oferta está en orden en general.	Project HOPE will examine the Bids to determine whether they are complete, whether any computational errors have been made, whether the documents have been properly signed, and whether the Bid is generally in order.

	<p>Los errores aritméticos se rectificarán sobre la siguiente base: Si existe discrepancia entre el precio unitario y el precio total que se obtiene multiplicando el precio unitario y la cantidad, prevalecerá el precio unitario y se corregirá el precio total. Si el Vendedor no acepta la corrección de errores, su Oferta será rechazada. Si hay una discrepancia entre las palabras y las cifras, prevalecerá la cantidad en palabras.</p> <p>Antes de la evaluación detallada, la Entidad Contratante determinará la capacidad de respuesta sustancial de cada Oferta. A los efectos de estas Cláusulas, una Oferta sustancialmente conforme es aquella que se ajusta a todos los términos y condiciones de la RFQ sin desviaciones materiales. Una Oferta que se determine que no cumple sustancialmente será rechazada por Project HOPE y es posible que el Proveedor no responda posteriormente mediante la corrección de la no conformidad.</p>	<p>Arithmetical errors will be rectified on the following basis: If there is a discrepancy between the unit price and the total price that is obtained by multiplying the unit price and quantity, the unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the Vendor does not accept the correction of errors, its Bid will be rejected. If there is a discrepancy between words and figures the amount in words will prevail.</p> <p>Prior to the detailed evaluation, the Procuring Entity will determine the substantial responsiveness of each Bid. For purposes of these Clauses, a substantially responsive Bid is one which conforms to all the terms and conditions of the RFQ without material deviations. A Bid determined as not substantially responsive will be rejected by Project HOPE and may not subsequently be made responsive by the Vendor by correction of the non-conformity.</p>
<p>Evaluación de Ofertas / Evaluation of Bids:</p>	<p>Las ofertas se evaluarán en función de los criterios de elegibilidad, el precio cotizado, el análisis de todos los costos, riesgos y beneficios relevantes de cada oferta a lo largo de todo el ciclo de vida de los bienes y en el contexto del proyecto en su conjunto, y todos los demás factores establecidos en la solicitud de presupuesto siguiendo el principio de relación calidad-precio y mayor beneficio Project HOPE. No se aceptará necesariamente la oferta de menor precio.</p>	<p>Bids shall be evaluated based on eligibility criteria, quoted price, analyzing all relevant costs, risks and benefits of each bid throughout the whole life cycle of the goods and in the context of the project as a whole, and all other factors as stated in the RFQ following the principle of value for money and highest benefit Project HOPE. The lowest priced bid will not necessarily be accepted.</p>

Poscalificación / Post Qualification:	Project HOPE, en cualquier etapa de la evaluación de la oferta, que tenga razones creíbles o evidencia prima facie de cualquier defecto en las capacidades de los Proveedores, puede requerir que el Proveedor proporcione información sobre sus competencias profesionales, técnicas, financieras, legales o de gestión, ya estén precalificadas o no. La determinación tendrá en cuenta las capacidades financieras y técnicas de los Proveedores, se basará en las pruebas documentales de los Proveedores.	Project HOPE at any stage of bid evaluation having credible reasons or prima facie evidence of any defect in Vendors' capacities may require the Vendor to provide information concerning their professional, technical, financial, legal or managerial competencies whether already pre-qualified or not. The determination will take into account the Vendor financial and technical capabilities, it will be based up on the documentary evidence of the Vendors.
Carta de arrepentimiento / Letter of regret:	Si no desea cotizar, endose el motivo en este formulario y devuélvalo, de lo contrario, su nombre será eliminado de los proveedores de Project HOPE que figuran aquí.	If you do not wish to quote, please endorse the reason on this form and return it, otherwise, your name will be deleted from Project HOPE Vendors listed here on.
Inspección de Calidad / Quality inspection:	La inspección (a expensas Project HOPE o a menos que se negocie como gasto del Proveedor) puede ser aplicable y será informada en el momento de la emisión del Contrato y organizada por el Proyecto HOPE o el Proveedor.	Inspection (at Project HOPE's expense or unless negotiated as Vendor's expense) may be applicable and will be advised at time of issuing of Contract and arranged by Project HOPE or the Vendor.

Anexo-2: TÉRMINOS Y CONDICIONES

1.	Validez de la oferta / Validity of Bid:	La oferta tendrá una validez de 30 (treinta) días a partir de la fecha límite de recepción de las ofertas.	The bid shall remain valid for 30 (thirty) days from the closing date of receiving of bids.
2.	Condiciones de pago / Payment Terms:	Project Hope efectuará los pagos en 30 días netos a partir de la recepción de las facturas presentadas por el Vendedor, una vez entregados satisfactoriamente todos los bienes y servicios relacionados.	Project HOPE shall affect payments in 30 days net upon receipt of invoices submitted by the Vendor, upon satisfactory delivery of all goods and related services.
3.	Aceptación de la oferta / Acceptance of Offer:	<p>La autoridad de Project HOPE se reserva el derecho de aceptar la parte o la totalidad o parte de su oferta. La autoridad de Project HOPE se reserva el derecho de imponer una multa o cancelar el contrato total o parcial si el Proveedor no mantiene la calidad, las especificaciones y la fecha de entrega.</p> <p>La autoridad de Project HOPE se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquiera o todas las ofertas en parte o en su totalidad o alterar cualquiera de las disposiciones según se considere necesario, sin mostrar ninguna razón en ningún momento y la aceptación de cualquier responsabilidad. Project HOPE se reserva el derecho de aceptar la totalidad o parte de su oferta.</p>	<p>Project HOPE authority reserves the right to accept the partial or whole or part of your offer. Project HOPE authority reserves the right to impose penalty or cancel the entire or partial contract if Vendor fails to maintain the quality, specification, and delivery date.</p> <p>Project HOPE authority reserves the right to accept or reject any or all the bids in part or full or alter any of the provisions as deemed necessary, without showing any reason whatsoever at any time and acceptance of any liability. Project HOPE reserves the right to accept the whole or part of your bid.</p>
6.	Pago de incentivo / Payment of Inducement:	Hacer un pago a cualquier empleado como incentivo o cualquier campaña para permitirle ganar esta licitación resultará en la descalificación automática de participar en este proceso de licitación o en cualquier otro proceso de licitación. Cualquier solicitud/influencia/incumplimiento de los Términos y Condiciones de esta oferta, dará lugar a la descalificación	Making a payment to any employee as an inducement or any canvassing to enable you wins this bid will result in automatic disqualification participating in this bidding process or any other bidding processes. Any solicitation/ influence/ non-compliance of the Terms & Conditions of this bid, will lead to disqualification of the submitted Bid

		de la Oferta presentada y será tratada como informal/rechazada.	and will be treated informal/rejected.
7.	Precio ofertado / Offered price:	<p>La oferta debe indicar el precio final, que incluye todos los costos (transporte, mano de obra, embalaje, transbordos) para la entrega en los lugares designados, descuento, impuesto sobre la renta, IVA. Todo tipo de cargos, incluidos los impuestos / IVA aplicables, se deducirán en la fuente del total de la factura según las reglas y regulaciones del gobierno.</p> <p>El proveedor tiene que cotizar la tarifa del artículo por separado según el cronograma adjunto. Todas las columnas/requisitos de este formulario deben estar debidamente cumplimentadas. Cotice cada artículo por separado y en unidades según lo especificado. No se tendrá en cuenta la oferta incompleta que no cumpla con alguna de nuestras condiciones de oferta.</p>	<p>Bid must indicate final price, which includes all cost (transport, labor, packing, transshipments) for delivery at designated locations, discount, Income Tax, VAT. All kind of charges including applicable Taxes/ VAT will be deducted at source from the total bill as per Govt. Rules & Regulations.</p> <p>Vendor has to quote item wise rate separately as per attached schedule. All the columns/requirements in this form must be properly completed. Quote for each item separately, and in units as specified. Incomplete bid that does not comply with any of our bid conditions will not be considered.</p>
8.	Daños liquidados / Liquidated damage:	<p>El trabajo se completará en todos los aspectos dentro de la fecha de finalización mencionada en el Contrato. Si el Vendedor no entrega el producto y los servicios relacionados dentro del plazo programado, se impondrá una indemnización por daños y perjuicios @ 0,5% (cero coma cinco presente) solo del valor total del Contrato por cada día retrasado desde la fecha prevista de finalización hasta la fecha real de finalización, a menos que el PRINCIPAL acuerde el retraso por escrito antes de la fecha límite de finalización. Project HOPE se reserva el derecho de deducir esta cantidad de la factura. El monto total de la indemnización por daños y perjuicios no excederá el diez por ciento (10%) del monto del contrato.</p>	<p>The work shall be completed in all respects within the completion date mentioned in the Contract. If Vendor fails to deliver product and related services within the scheduled timeframe, liquidated damage will be imposed @ 0.5% (zero-point five present) only of the total Contract value for each day delayed from the expected date of completion till the actual date of completion unless the delay shall be agreed upon by the PRINCIPAL in writing prior to the completion cut-off date. Project HOPE reserves the right to deduct this amount from the bill. The total amount of liquidated damages shall not exceed ten percent (10%) of the amount of the contract.</p>



Project HOPE
 1220 19th Street, NW, Suite 800
 Washington, DC 20036
 USA
 +1 (540) 837-2100
info@projecthope.org
projecthope.org

9.	Derecho de decision / Right of decision:	En todos los casos, la decisión de la Dirección del Proyecto HOPE será definitiva.	In all cases, the decision of Project HOPE Management will be final.
----	--	--	--

Por la presente, acepto ejecutar el trabajo especificado en el memorándum anterior estricta y plenamente de acuerdo con todos los términos y condiciones del contrato (si se adjudica) descritos anteriormente y en el anexo a continuación y cumpliré con todos esos Términos y condiciones.

I/We hereby agree to execute the work specified in the above memorandum strictly and fully in accordance with all the terms and conditions of the contract (if awarded) described above and in the annexure hereafter and will abide by and fulfill all such Terms & Conditions.

Nombre y firma del proveedor: _____

Nombre de la empresa: _____

Fecha con Sello de la Empresa: _____

Anexo-3: HOJA DE RECOPIACIÓN DE INFORMACIÓN PRIMARIA DEL PROVEEDOR

Nombre de la empresa/firma: Company/Firm Name:

SL#	Descripción de los requisitos/ Description of Requirements	Información que se proporcionará aquí/Information to be Provided here
1	Número de licencia comercial / Trade License Number	
2	Número de Identificación Fiscal (TIN) / Tax Identification Number (TIN)	
3	Número de registro de IVA / VAT Registration Number	
4	Dirección del Centro de Negocios / Address of Business Center	
5	Número de teléfono de contacto / Contact Telephone Number	
6	Número de teléfono móvil de contacto / Contact Mobile Number	
7	Número de fax (opcional) / FAX Number (Optional)	
8	Dirección de correo electrónico / Email Address	
9	Dirección de la página web (opcional) / Webpage Address (Optional)	
10	Nombre de la persona de contacto / Contact Person's Name	

Anexo-4: DECLARACIÓN DE CONFLICTO DE INTERESES

Habiendo examinado mis relaciones con otras organizaciones y empleados de Project HOPE a mi leal saber y entender, y nada de que, en caso de duda, una relación deba ser revelada para una mayor discusión, he revisado cuidadosamente cada una de las cuatro declaraciones a continuación y he marcado "sí" o "no" para cada una con información adicional cuando sea necesario.

Having examined my relationships with other organizations and employees of Project HOPE to the best of my knowledge, and nothing that if in doubt a relationship should be disclosed for further discussion, I have carefully reviewed each of the four statements below and marked either "yes" or "no" for each with additional information where necessary.

Encierre en un círculo la respuesta para cada uno

1. SÍ NO Yo/Mi Entidad Comercial tengo/tengo un interés financiero o de otra manera involucrada con, una organización o persona con la cual Project HOPE o cualquiera de sus oficinas tiene tratos comerciales o ministeriales. | I/My Business Entity have/has a financial interest in or otherwise involved with, an organization or person with which Project HOPE or any of its office has business or ministry dealings.

SL.	Nombre de la organización	Oficina o interés en la organización

2. SÍ NO Yo/Mi Entidad Comercial estoy/estoy involucrado en cualquier disputa con el Proyecto HOPE o cualquiera de sus oficinas que tenga tratos comerciales o ministeriales. | I/My Business Entity am/is involved in any dispute with, Project HOPE or any of its office has business or ministry dealings.

En caso afirmativo, explique: _____

3. SÍ NO El siguiente personal empleado por Project HOPE u otras entidades de Project HOPE está relacionado conmigo o con mi Entidad Comercial. Esta es una lista completa de personas relacionadas conmigo / mi entidad comercial que son empleadas por el Proyecto HOPE / otras entidades del Proyecto HOPE. | The following staff employed by Project HOPE or, other Project HOPE entities are related to me/my Business Entity. This is a complete list of individuals related to me/my Business Entity who are employed by Project HOPE/other Project HOPE entities.



Project HOPE
 1220 19th Street, NW, Suite 800
 Washington, DC 20036
 USA
 +1 (540) 837-2100
 info@projecthope.org
 projecthope.org

SL.	Nombre del empleado de Project HOPE	Cargo ocupado en Project HOPE	Relación

4. Sí NO Tengo relaciones, afiliaciones comerciales, involucramientos, asociaciones, posiciones, intereses financieros, regalos, préstamos u otras transacciones que revelar. | I have relationships, business affiliations, involvements, associations, positions, financial interests, gifts, loans or other transactions to disclose.

Por la presente certifico que mis respuestas a las declaraciones 1-4 anteriores son precisas y que toda la información que he declarado anteriormente es verdadera y está completamente actualizada a mi leal saber y entender.

I hereby certify that my answers to statements 1-4 above are accurate and that all the information I have declared above is true and is fully updated to the best of my knowledge.

Firma con sello